

1903-08-02

SENDER

Mogens Ballin

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/I/2 - B

TRANSCRIPTION

2/8 1903

Kære Willumsen

De maa undskylde jeg først svare Dem i Dag, jeg har været lidt i Sverige, hvor min Kone bo'r og meget optaget af forskelligt.

Jeg har faaet Lejlighed til at kigge adskillelige Gange paa den Tegning, De har sendt mig – i disse Dage; men jeg maa sige jeg har stadig samme Indtryk af den – jeg kan desværre ikke anvende den og det af flere forskellige Grunde.

Forfærdigelse af Modellen vil blive meget kostbar og senere vil være¹ enkelt Brødkurv ogsaa blive meget for dyr, jeg kan som jeg vidtløftig fortalte Dem her i Byen ikke indlade mig paa den Slags dyre Nyttegenstande, de er ikke til at komme af med.

Endelig vil en Brødkurv efter Deres Tegning komme til at veje 5 a 6 Pund, hvad der vil gøre den uanvendelig.

Jeg synes Ideen er meget pudsig men jeg tror ikke den vil komme til at se godt ud – udført i de 2 flade Figurer vil næppe virke

godt, og den hele Genstand selv fraregneget den store Vægt, vil ikke svare til sin Bestemmelse.

De maa ikke blive gnaven over, jeg siger min Mening, jeg kunde jo meget let have sagt Tak og lagt Tegningen her men det forekommer mig mere ærlig at sige rent ud, man ikke kan bruge den.

De forstaar nok, jeg ikke vil, De skal have gjort Arbejdet omsonst; vil De sige mig, hvad jeg skylder Dem skal jeg

sende Dem Beløbet.

Tegningen lader jeg foreløbig blive liggende hos mig, hvis De ønsker det, kan den blive tilstillet andre.

Nu vil jeg overlade til Dem selv om De afskrækket af dette ikke vil tegne mere for mig eller prøve paa noget mere beskedent som passer for mit Værksted og mine mindre flotte Kunder.

Med venlig Hilsen
er jeg Deres heng
Mogens Ballin

¹ Ballin har fejlskrevet: hver

2/8 1803

Kære Willersen

De maa undskyldt jeg først være
Dum i Dag, jeg har været lidt
i Sverige, hvor min Kone 60's er
meget optaget af forskelligt.

Jeg har fundet Lejlighed
til at blive adskillige Gang
paa den Tegning, De har sendt
mig - i disse Dage; men
jeg maa lige jeg har stadig
samme Indtryk af den - jeg
kan desværre ikke sige den
og det af flere forskellige
Grunde.

Forfærdigelse af modellen vil
blive meget kostbar og senere
vil være enkelt Brødherr
ogsaa blive meget for dig; jeg
har som og vidt løftig fortalt
dem her: Byen ikke indtænde
mig paa den Slags dyre Kyster,
ganske, de er ikke til at
komme af med.

Endelig vil en Brødherr efter
Deres Tegning kunne til at veje
5 a 6 To, hvad de vil gøre
den uanvendelig.

Jeg synes Ideen er meget pædse
men jeg tror ikke den vil kunne
til at se godt ud - udført;
de 2 flade Figurer vil neppe virke

godt ; og den hele Genstand
selv afregneget den store Vægt,
vil ikke svare til sin Bestemmelse.

De maa ikke blive gnaven
over, jeg siger min Mening,
jeg kunde jo meget let have
fået Tak og langt ^{Tegninger} ~~den~~ her
men det forekommer mig mere
ørlig at sige rent ud, man
ikke kan bruge den.

De forstår nok, jeg ikke vil,
De skal have gjort Arbejdet
omkost ; vil De sige mig,
hvad jeg skylder Dem skal jeg

Skude Du Beløbet
Tegningen lader jeg foreløbig
blive liggende hos mig, hvis
Du ønsker det, kan den blive
tilstillet andre

Nu vil jeg overlade det Du
selv om de afshækket af
dette ikke vil begyde mere
for mig eller prøve paa
noget mere beskedigt som paa
for mit Vorherred og mine mindre
flotte Kends.

Med venlig Hilsen

Eders Eres kære

Mogens Balle